



Dodatok č. 1
k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, registračné číslo zmluvy:
DOP 2008-SIP001-113/2009 zo dňa 23.09.2009
(ďalej len „dodatok“)

uzatvorenej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi:

Poskytovateľom

názov : **Ministerstvo hospodárstva SR**
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212, Slovenská republika
IČO : 00686832
konajúci : Doc. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc.

v zastúpení²

názov : **Národná agentúra pre rozvoj malého a stredného podnikania**
sídlo : Miletičova 23, 821 09 Bratislava
IČO : 308 45 301
DIČ : 2020869279
konajúci : Ing. Milan Jankura – generálny riaditeľ
na základe splnomocnenia zo dňa 10.06.2008 v znení neskorších zmien a doplnkov
poštová adresa¹ :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľom

názov [ZB1] : **BUSINESS IN SLOVAKIA s.r.o.**
sídlo : Kocel'ova 17, 821 08 Bratislava, Slovenská republika
zapísaný v : Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 48860/B
konajúci : Mgr. Marek Reviľák
IČO : 43 803 199[h2]
banka : Tatra banka, a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky pre refundáciu: xxxxxxxxxxxxxxxx
poštová adresa¹ :

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

¹ Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

² Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

Článok I.**Predmet dodatku**

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6, ods. 6.1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. DOP 2008-SIP001-113/2009 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), dohodli na nasledovných zmenách:

1.1.1 Tabuľka č. 6 Prílohy číslo 2 Zmluvy „Predmet podpory NFP“ sa ruší v plnom rozsahu, a nahrádza sa nasledovným znením:

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 – rekonštrukcia prevádzkových priestorov	09/2009	02/2010
Aktivita 2 – nákup nových technológií	11/2009	02/2010
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	09/2009	02/2010
Publicita a informovanosť	09/2009 ^[h3]	02/2010

1.1.1 — **1.1.2** — **Tabuľka č. 4 „Merateľné ukazovatele Projektu“ Prílohy číslo 2 Zmluvy „Merateľné ukazovatele Projektu“ sa ruší v plnom rozsahu, a nahrádza sa nasledovným znením:**

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Hodnoty merateľných ukazovateľov sledovanie za roky								
Typ	Názov ³	MJ	Rok n ⁴	Východisková hodnota (v roku n)	Plánované hodnoty v roku			
					n+1	n+2	n+3	n+4
Výsledok ⁵	Nárast tržieb	EUR (Sk)	2009	16.596,96 € (500.000,- Sk)	116.178,72 € (3.500.000,- Sk)	215.760,47 € (6.500.000,- Sk)	215.760,47 € (6.500.000,- Sk)	
Dopad ⁶	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	2010	4	0	0	0	
	Nárast pridanej hodnoty	EUR (Sk)	2010	16.596,96 € (500.000,- Sk)	116.178,72 € (3.500.000,- Sk)	215.760,47 € (6.500.000,- Sk)	215.760,47 € (6.500.000,- Sk)	

1.1.2 — **1.1.3** — **Tabuľka č. 6 „Časový rámec realizácie Projektu“ Prílohy číslo 2 Zmluvy sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:**

³ Povinné merateľné ukazovatele sú predvyplnené.

⁴ V prípade indikátora výsledku „rok n“ predstavuje rok predchádzajúci roku začatia realizácie projektu. V prípade indikátora dopadu „rok n“ predstavuje rok ukončenia realizácie projektu

⁵ Merateľné ukazovatele výsledku vyjadrujúce priamy, hmatateľný efekt intervencie bezprostredne po ukončení realizácie projektu na cieľové skupiny/užívateľov projektu, prostredníctvom ktorých bude sledované a hodnotené dosiahnutie stanovených cieľov projektu.

⁶ Ukazovatele dopadu vyjadrujúce dlhodobý efekt intervencie na cieľovú skupinu/užívateľov projektu, ktorý môže nastať aj niekoľko rokov po ukončení realizácie projektu. Je viazaný na výsledky intervencií a prekračuje rámec okamžitých prínosov.

6. Časový rámec realizácie Projektu^[h4]

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 – rekonštrukcia prevádzkových priestorov	09/2009	02/2010
Aktivita 2 – nákup nových technológií	11/2009	02/2010
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	09/2009	02/2010
Publicita a informovanosť	09/2009 ^[h5]	02/2010

1.1.3 Príloha číslo 11 Zmluvy „Schválený rozpočet projektu“ sa ruší v plnom rozsahu, a nahrádza sa novou Prílohou číslo 11 Zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku.

Článok II.**Ostatné ustanovenia**

- 2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté svoj obsah nemenia a zostávajú zachované v pôvodnom znení.

Článok III.**Záverečné ustanovenia**

- 3.1 Tento dodatok je uzavretý a nadobúda účinnosť dňom jeho podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.
- 3.2 Tento dodatok je vyhotovený v 7 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ dostane 2 rovnopisy, 4 rovnopisy dostane Poskytovateľ a 1 rovnopis Sociálna implementačná agentúra.
- 3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku Riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

Za Poskytovateľa v zastúpení,
Bratislave, dňa 2010:

Za Poskytovateľa v zastúpení,
v Bratislave, dňa 2010:

.....
Ing. Milan Jankura
generálny riaditeľ
NARMSP

.....
Mgr. Marek Reviľák
konateľ
BUSINESS IN SLOVAKIA s.r.o.